

Dönem : 1  
Toplantı : 6

# CUMHURİYET SENATOSU S. Sayısı : 850

**Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Statüsünde yapılan bâzı değişikliklerin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısının Millet Meclisince kabul olunan metni ve Cumhuriyet Senatosu Dışişleri, Turizm ve Tanıtma ve Sosyal İşler komisyonları raporları (Millet Meclisi 1/120; Cumhuriyet Senatosu 1/673)**

(Not : Millet Meclisi S. Sayısı : 108)

*Millet Meclisi  
Genel Sekreterliği  
Kanunlar Müdürlüğü  
Sayı : 1156/4958*

26 . 7 . 1966

## CUMHURİYET SENATOSU BAŞKANLIĞINA

Millet Meclisinin 25 . 7 . 1966 tarihli 118 nci Birleşiminde öncelik ve ivedilikle görüşülerek açık oy ile kabul edilen, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Statüsünde yapılan bâzı değişikliklerin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı, dosyası ile birlikte sunulmuştur.

Saygılarımla.

Millet Meclisi Başkanı  
*Ferruh Bozbeğli*

*Not : Bu tasarı 31 . 1 . 1966 tarihinde Başkanlıkça İlk Komisyona havale edilmiş ve Genel Kurulun 22 ve 25 . 7 . 1966 tarihli 117 ve 118 nci Birleşimlerinde öncelik ve ivedilikle görüşülerek kabul edilmiştir. (Millet Meclisi S. Sayısı : 108)*

## Dışişleri, Turizm ve Tanıtma Komisyonu raporu

*Cumhuriyet Senatosu  
Dışişleri, Turizm ve  
Tanıtma Komisyonu  
Esas No. : 1/673  
Karar No. : 5*

16 . 11 . 1966

## Yüksek Başkanlığa

Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Statüsünde yapılan bâzı değişikliklerin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı, ilgili Bakanlık temsilcileri de hazır buldukları halde tetkik ev müzakere olundu.

Gereğede arz ve izah edilen hususlar uygun mütalâa edilerek tasarı Komisyonunuzca da aynen kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince Sosyal İşler Komisyonuna tevdi buyurulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile sunulur.

Başkan Cumhurbaşkanınca S. Ü. <i>S. H. Ürgüplü</i>	Sözeü Tabii Üye <i>A. Yıldız</i>	Kâtip Tekirdağ <i>C. Tarlan</i>	Balıkesir <i>E. Aka</i>
Manisa <i>F. Alpiskender</i>	İstanbul <i>T. Arıburun</i>	Sinop <i>S. Batur</i>	Elâzığ <i>C. Ertuğ</i>
Konya <i>M. Obuz</i>	Samsun <i>F. Tevetoğlu</i>	Çorum <i>S. Yalçuk</i>	

### Sosyal İşler Komisyonu raporu

*Cumhuriyet Senatosu*  
*Sosyal İşler Komisyonu*  
*Esas No : 1/673*  
*Karar No : 5*

8 . 12 . 1966

### Yüksek Başkanlığa

Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Statüsünde yapılan bâzı değişikliklerin onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun tasarısı, komisyonumuzun 8 . 12 . 1966 tarihli toplantısında ilgili Bakanlık temsilcilerinin de iştirakiyle tetkik ve müzakere edildi.

Tümü üzerinde yapılan müzakereler neticesinde, gerekçede etrafınca belirtilen hususlar, komisyonumuzca da uygun mütalâa edildiğinden tasarı Millet Meclisi Genel Kurulunca kabul edilen şekli ile aynen kabul edilmiştir.

Öncelik ve ivedilikle görüşülmesi temennisiyle Genel Kurulun tasvibine arz edilmek üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Başkan ve Sözeü Burdur <i>Ö. F. Kınaytürk</i>	Isparta <i>M. Gülcügil</i>	Muğla <i>İ. Karaöz</i>	Trabzon <i>R. Zaloğlu</i>
	İstanbul <i>M. Aksoley</i>	Samsun <i>R. Işıtan</i>	

**Millet Meclisinin kabul ettiği metin**

*Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Statüsünde yapılan bâzı değişikliklerin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı*

MADDE 1. — Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Konferansının Cenevre’de akdedilen 48 nei toplantısının 17 . 6 . 1964 ve 9 . 7 . 1964 tarihli oturumlarında :

a) Teşkilât Statüsünün 19 neu maddesine bir fıkra eklenmesi,

b) 1 nei maddesine, 5 nei fıkradan sonra yeni bir fıkra eklenmesi ve 6 nei fıkranın numarası değiştirilerek 7 nei fıkra haline getirilmesi,

Suretiyle yapılması kararlaştırılan ilişik değişikliklerin onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

**Dışişleri, Turizm ve Tanıtma Komisyonunun kabul ettiği metin**

*Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Statüsünde yapılan bâzı değişikliklerin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı*

MADDE 1. — Millet Meclisince kabul edilen 1 nei madde aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Millet Meclisince kabul edilen 2 nei madde aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Millet Meclisince kabul edilen 3 nei madde aynen kabul edilmiştir.

**Sosyal İşleri Komisyonunun kabul ettiği metin**

*Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Statüsünde yapılan bâzı değişikliklerin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı*

MADDE 1. — Millet Meclisince kabul edilen 1 nei madde aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Millet Meclisince kabul edilen 2 nei madde aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Millet Meclisince kabul edilen 3 nei madde aynen kabul edilmiştir.

## MİLLETLERARASI ÇALIŞMA STATÜSÜNDE YAPILAN DEĞİŞİKLİK

### I. Teşkilât Statüsünün 19 ncu maddesine bir fıkra eklenmesi :

«9. Sözleşmelerin, kendilerini bizzat idare edemiyenler de dâhil olmak ve her ülkenin sabib- olduğu yetkiler de göz önünde bulundurulmak suretiyle, bütün halklara evrensel bir şekilde uygulanmaları imkânlarını geliştirmek amacıyla, Sözleşmeleri tasdik eden üyeler, bu sözleşmelerin hükümlerini, imkân nisbetinde, milletlerarası ilişkilerini düzenlemekle sorumlu oldukları bütün ülkeler hakkında da kabul edeceklerdir.»

a) Sözleşmenin ele alındığı meseleler bir ülkenin millî yetkisi çerçevesine girdiği takdirde, bu ülkenin milletlerarası ilişkilerinden sorumlu olan üye, sözleşmeyi sözü geçen ülkenin hükümetine, yeni kanunlar çıkarabilmesini veya başkaca tedbirler alabilmesini teminen, mümkün olan en kısa zamanda tebliğ etmekle yükümlüdür; ülkenin hükümeti rızasını bildirmediği takdirde, üye, Sözleşmeden doğan veeibelerin kabulü hususunda bir bildiriye bu ülke adına Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne tebliğ edecektir

b) Bir Sözleşmenin yüklediği veeibelerin kabulü hususundaki bir bildiri :

i) Teşkilâtın iki veya birçok üyesi tarafından, müşterek idareleri altına konulmuş bulunan bir ülke için ;

ii) Birleşmiş Milletler Andlaşması hükümleri veya bu ülke hakkında yürürlükte bulunan başkaca her hüküm gereğince, bir ülkenin idaresinden sorumlu olan her milletlerarası makam tarafından Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne tebliğ olunabilir.

c) Bir Sözleşmenin veeibelerini yukarıdaki (a) ve (b) bendleri gereğince kabulü, Sözleşmenin hükümlerinden doğan veeibelerle, Teşkilât Anayasası hükümleri uyarınca, tasdik olunan sözleşmelere uygulanan veeibelerin ilgili ülke adına kabulünü intaeedecektir.

d) İşbu fıkra gereğince bir bildiri tebliğ etmiş bulunan her üye veya milletlerarası makam, Sözleşmenin fesih ihbarı hakkındaki hükümlerine uygun olarak, Sözleşmenin veeibelerinin kabul edilmiş bulunması hükmünü fesheden yeni bir bildiriye, bu bildiriye belirtilmiş bulunacak her ülke adına tebliğ edebilir.

e) Yukarıda göz önüne alınan evrensel uygulamayı teşvik edebilmek amacıyla, ilgili üye, üyeler veya milletlerarası makam, Yönetim Kurulu'nun talebi uyarınca, Sözleşmenin yürürlükte olmadığı ülkelerde, Sözleşmede ele alınan hususlarla ilgili bulunan mevzuat ve uygulamalar, ve Sözleşmenin her hükmünün teşrii, idari, kolektif mukaveleler yollarıyla veya başkaca her türlü yoldan ne derece yerine getirildiği veya yerine getirilmesinin tasarlandığı hususlarında Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne bir rapor sunarak, bu raporda, Sözleşmenin kabulüne engel olan veya bu kabulü geciktiren güçlük ve engelleri zikredeceklerdir.

f) Geçici mahiyetteki işbu fıkra, ilgili ülkelerin ahalisi bağımsızlığa kavuştukça, uygulanma kabiliyetini kaybedecektir.

### II. Statünün 1 nci maddesine 5 nci fıkrasından sonra yeni bir fıkra eklenmesi ve 6 nci fıkranın numarası değiştirilerek 7 nci fıkra haline getirilmesi :

«6. Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Genel Konferansı, meselenin gündemine ithal edilmiş bulunduğu her toplantısında, mevcut bulunup oyunu kullanan Hükümet temsilcilerinin üçte ikisi dâhil olmak üzere, toplantıda hazır bulunan temsilcilerin üçte iki çoğunluğu ile, Birleşmiş Milletler Teşkilâtından ihraçedilmiş bulunan her üneyi Milletlerarası Çalışma Teşkilâtından ihraçedebilir. Veya, Birleşmiş Milletler Üyeliği sıfatıyla ilgili olan hak ve imtiyazlarını kullanmaktan mahrum edilen her üyenin Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Üyeliği sıfatından doğan hak ve imtiyazları kullanmasını durdurabilir. Bu durumda, üyenin, Anayasa'dan ve taraf bulunduğu Sözleşmeden doğan veeibelerinin geçerliği üzerinde etkili olmayacaktır.»

MİLLETLERARASI ÇALIŞMA TEŞKİLÂTI ANAYASASI  
TADİL BELGESİ (No. 1)

Milletlerarası Çalışma Bürosu Yönetim Kurulu tarafından Cenevre'de toplantıya çağırılarak, aynı şehirde 17 Haziran 1964 te Kırksekizinci Birleşimi için toplanmış bulunan,

Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Genel Konferansı,

Toplantı gündeminin dokuzuncu maddesini teşkil eden mesele olan Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasasının 35 nci maddesi yerine, Yönetim Kurulu Yüzelliyedinci Toplantısında Konferansa gönderdiği tekliflerin konulmasını karar altına aldıktan sonra,

Bin dokuzyüz altmışdört yılı Temmuz ayının altıncı günü olan bugün, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasasının değiştirilmesi için, «Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasası Tadil Belgesi (No. 1), 1964» şeklinde de adlandırılabilir olan aşağıdaki belgeyi kabul eder: \*

Madde — 1.

İşbu Tadil Belgesinin yürürlüğe giriş tarihinden itibaren, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasasının 19 ncu maddesi, aşağıdaki fıkranın ilâvesi suretiyle değiştirilecektir.

«9. Sözleşmelerin, kendilerini bizzat idare edemiyenler de dâhil olmak ve her ülkenin sahip olduğu yetkiler de göz önünde bulundurulmak suretiyle, bütün halklara evrensel bir şekilde uygulanmaları imkânlarını geliştirmek amacıyla, sözleşmeleri tasdik eden üyeler, bu sözleşmelerin hükümlerini, imkân nisbetinde milletlerarası ilişkilerini düzenlemekle sorumlu oldukları bütün ülkeler hakkında da kabul edeceklerdir.»

a) Sözleşmenin ele aldığı meseleler bir ülkenin millî yetkisi çerçevesine girdiği takdirde, bu ülkenin milletlerarası ilişkilerinden sorumlu olan üye, sözleşmeyi sözü geçen ülkenin hükümetine, yeni kanunlar çıkarabilmesini veya başkaca tedbirler alabilmesini teminen, mümkün olan en kısa zamanda tebliğ etmekle yükümlüdür; ülkenin hükümeti rızasını bildirdiği takdirde, üye, sözleşmeden doğan vebibelerin kabulü hususunda bir bildiriyi bu ülke adına Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne tebliğ edecektir.

b) Bir sözleşmenin yüklediği vebibelerin kabulü hususundaki bir bildiri:

i) Teşkilâtın iki veya birçok üyesi tarafından, müşterek idareleri altına konulmuş bulunan bir ülke için :

ii) Birleşmiş Milletler Andlaşması hükümleri veya bu ülke hakkında yürürlükte bulunan başkaca her hüküm gereğince, bir ülkenin idaresinden sorumlu olan her milletlerarası makam tarafından

Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne tebliğ olunabilir.

c) Bir sözleşmenin vebibelerinin yukarıdaki (a) veya (b) bendleri gereğince kabulü, sözleşmenin hükümlerinden doğan vebibelerle, Teşkilât Anayasası hükümleri uyarınca, tasdik olunan sözleşmelere uygulanan vebibelerin ilgili ülke adına kabulünü inta edecektir.

d) İşbu fıkra gereğince bir bildiri tebliğ etmiş bulunan her üye veya milletlerarası makam, sözleşmenin fesih ihbarı hakkındaki hükümlerine uygun olarak, sözleşmenin vebibelerinin kabul edilmiş bulunması hükmünü fesheden yeni bir bildiriye, bu bildiriye belirtilmiş bulunacak her ülke adına tebliğ edebilir.

e) Yukarıda göz önüne alınan evrensel uygulamayı teşvik edebilmek amacıyla, ilgili üye, üyeler veya milletlerarası makam, Yönetim Kurulunun talebi uyarınca, sözleşmenin yürürlükte olmadığı ülkelerde, Sözleşmede ele alınan hususlarla ilgili bulunan mevzuat ve uygulamalar ve sözleşmenin her hükmünün teşriî, idari, kolektif mukaveleler yollarıyla veya başkaca her türlü yoldan ne derece yerine getirildiği veya yerine getirilmesinin tasarlandığı hususların Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne bir rapor sunarak, bu raporda, sözleşmenin kabulüne engel olan veya bu kabulü geçiktiren güçlük ve engelleri zikreceklerdir.

f) Geçici mahiyetteki işbu fıkra, ilgili ülkelerin ahalişi bağımsızlığa kavuştukça, uygulanma kabiliyetini kaybedecektir.

Madde — 2.

Bundan önceki maddede derpiş edilen 19 neu maddeye ait tadilin yürürlüğe girmesinden itibaren, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasasının 35 nei maddesi artık hüküm ifade etmeyecektir.

Madde — 3.

İşbu tadil belgesi yürürlüğe girer girmez, Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürü, işbu tadil belgesinin hükümleriyle değiştirilmiş bulunan Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasasının resmî bir metnini, kendisi tarafından usulüne uygun olarak imzalanmış iki orijinal nüsha halinde tanzim ettirecek, bu nüshalardan biri Milletlerarası Çalışma Bürosu arşivlerine, diğeri ise, Birleşmiş Milletler Anayasasının 102 nei maddesi hükümleri uyarınca tescil olunmak üzere Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine tevdi olunacaktır. Genel Müdür, bu metnin aslına uygun, tasdik edilmiş birer örneğini Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı üyelerine tebliğ edecektir.

Madde — 4.

İşbu Tadil Belgesinin mevsuk iki nüshası Konferans Başkanı ve Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürü tarafından imzalanacaktır. Bu nüshalardan biri Milletlerarası Çalışma Bürosunun arşivlerine, diğeri ise Birleşmiş Milletler Anayasasının 102 nei maddesi hükümleri uyarınca tescil olunmak üzere Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine tevdi olunacaktır. Genel Müdür, işbu belgenin aslına uygun, tasdik edilmiş birer örneğini, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı üyelerine tebliğ edecektir.

Madde — 5.

1. — İşbu Tadil Belgesinin resmen tasdikli veya kabulüne ait işlemler Milletlerarası Çalışma Bürosunun Genel Müdürüne tebliğ olunacak, Genel Müdür de Teşkilât üyelerini bu işlemlerden haberdar edecektir.

2. — İşbu Tadil Belgesi, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasasının 36 nei maddesinde derpiş olunan şartlar uyarınca yürürlüğe girecektir.

3. — İşbu Tadil Belgesi yürürlüğe girer girmez, Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürü bu durumu Milletlerarası Çalışma Teşkilâtının bütün üyelerine ve Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine tebliğ edecektir.

Yukarıdaki metin, «Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasası Tadil Belgesi (No. 1), 1964» ün Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Genel Konferansının Cenevre'de akdedilmiş olup 9 Temmuz 1964 günü sona erdiği bildirilen Kırksekizinci Toplantı döneminde usulince kabul olunmuş bulunan mevsuk metnidir.

İşbu Tadil Belgesinin Fransızca ve İngilizce metinleri eşit derecede geçerlidir.

Yukarıdaki hususları tasdik zmnında, 1964 Temmuzunun onüçüncü günü olan bugün tarafımızdan imzalanmıştır.

Konferans Başkanı  
*Andres Aguilar Mawsdley*  
Milletlerarası Çalışma Bürosu  
Genel Müdürü  
*David A. Morse*

MİLLETLERARASI ÇALIŞMA TEŞKİLÂTI ANAYASASI TADİL BELGESİ (No. 3)

Milletlerarası Çalışma Bürosu Yönetim Kurulu tarafından Cenevre'de toplantıya çağırılarak, aynı şehirde 17 Haziran 1964 te kırkskizinci Birleşimi için toplanmış bulunan,

Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Genel Konferansı,

Toplantı gündeminin onbirinci maddesini teşkil eden mesele olan, Birleşmiş Milletler üyeliğinden ihraçedilmiş veya üyelik haklarından geçici olarak mahrum bırakılmış olan her üyenin Teşkilâttan ihraçı, veya üyelik hak ve imtiyazlarını kullanmasının geçici olarak durdurulması hakkını Konferansa tanıyan bir hükmün Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasasına ithalini karar altına aldıktan sonra,

Bindokuzyüz altmışdört yılı Temmuz ayının dokuzuncu günü olan bugün, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasasının değiştirilmesi için. «Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasası Tadil Belgesi (No. : 3) 1964» şeklinde de adlandırılabilcek olan aşağıdaki belgeyi kabul eder.

Madde — 1.

İşbu Tadil Belgesinin yürürlüğe giriş tarihinden itibaren, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasasının 1 nci maddesi, aşağıdaki tarzda kaleme alınmış olan yeni bir fıkranın halen mevcut 5 nci fıkrayı takiben metne ithali, ve halen mevcut 6 nci fıkranın ise 7 nci fıkra olması suretiyle değiştirilmiş olacaktır.

«6. Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Genel Konferansı, meselenin gündemine ithal edilmiş bulunduğu her toplantısında, mevcut bulunup oyunu kullanan Hükümet temsilcilerinin üçte ikisi dâhil olmak üzere, toplantıda hazır bulunan temsilcilerin üçte iki çoğunluğu ile, Birleşmiş Milletler Teşkilâtından ihraçedilmiş bulunan her üveyi Milletlerarası Çalışma Teşkilâtından ihraçedebilir, veya, Birleşmiş Milletler üyeliği sıfatıyla ilgili olan hak ve imtiyazlarını kullanmaktan mahrum edilen her üyenin Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı üyeliği sıfatından doğan hak ve imtiyazları kullanmasını durdurabilir; bu durdurma, üyenin, Anayasadan ve taraf bulunduğu Sözleşmelerden doğan vebelerinin geçerliği üzerinde etkili olmayacaktır.»

Madde — 2.

İşbu Tadil Belgesi yürürlüğe girer girmez, Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürü, işbu Tadil Belgesinin hükümleri ile değiştirilmiş bulunan Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasasının resmî bir metnini, kendisi tarafından usulüne uygun olarak imzalanmış iki orijinal nüsha halinde tanzim ettirecek, bu nüshalardan biri Milletlerarası Çalışma Bürosu arşivlerine, diğeri ise, Birleşmiş Milletler Anayasasının 102 nci maddesi hükümleri uyarınca tescil olunmak üzere Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine tevdi edecektir. Genel Müdür, bu metnin aslına uygun, tasdik edilmiş birer örneği, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı üyelerine tebliğ edecektir.

Madde — 3.

İşbu Tadil Belgesinin mevsuk iki nüshası Konferans Başkanı ve Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürü tarafından imzalanacaktır. Bu nüshalardan biri Milletlerarası Çalışma Bürosunun arşivlerine, diğeri ise, Birleşmiş Milletler Anayasasının 102 nci maddesi hükümleri uyarınca tescil olunmak üzere Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine tevdi olunacaktır. Genel Müdür, işbu belgenin aslına uygun, tasdik edilmiş birer örneğini Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı üyelerine tebliğ edecektir.

Madde — 4.

1. İşbu Tadil Belgesinin resmen tasdiki veya kabulüne ait işlemler Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne tebliğ olunacak, Genel Müdür de Teşkilât üyelerini bu işlemlerden haberdar edecektir.

2. İşbu Tadil Belgesi, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasasının 36 nci maddesinde derpiş olunan şartlar uyarınca yürürlüğe girecektir.

3. İşbu Tadil Belgesi yürürlüğe girer girmez, Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürü bu durumu Milletlerarası Çalışma Teşkilâtının bütün üyelerine ve Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine tebliğ edecektir.

Yukarıdaki metin, «Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Anayasası Tadil Belgesi (No. 3), 1964» ün, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Genel Konferansının Cenevre'de aktedilmiş olup 9 Temmuz 1964 günü sona erdiği bildirilen kırksekizinci toplantı döneminde usulüncce kabul olunmuş bulunan mevsuk metnidir.

İşbu Tadil Belgesinin Fransızca ve İngilizce metinleri eşit derecede geçerlidir.

Yukardaki hususları tasdik zımnında, 1964 Temmuzunun onüçüncü günü olan bugün tarafımızdan imzalanmıştır.

Konferans Başkanı  
ANDRES AGUILAR MAWDSLEY  
Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürü  
DAVID A. MORSE

### **Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Statüsünün 35 nci maddesi**

Madde 35. — 1. Üyeler, bu statü hükümleri gereğince onadıkları sözleşmeleri, vesayet altındaki bütün topraklar dâhil, milletlerarası münasebetlerini kendileri sağlayıp idarelerini üzerlerine aldıkları Anavatan dışındaki memleketlerde de, sözleşmeye konu teşkil eden meseleler, o memleket makamlarına mahsus yetki dâhilinde olmamak yahut sözleşmenin tatbiki, mahallî şartlar yüzünden imkânsız bir hal almamak şartı ile veyahut, sözleşmeleri mahallî şartlara uydurmak için onlarda gerekli değişiklikler yapılmak kaydı ile uygulanmayı taahhüdederler.

2. Bir sözleşmeyi onayan her üye, onama keyfiyetinden sonra mümkün olan en kısa zaman zarfında aşağıdaki 4 ve 5 nci fıkralarda bahis mevzuu edilenler dışında memleketler hakkında, sözleşme hükümlerini ne dereceye kadar uygulamayı taahhüdettiğini bildiren ve sözleşmede istenilen bütün bilgileri veren bir beyanatı Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne gönderecektir.

3. Bundan evvelki fıkra gereğince bir beyanat gönderen her üye, sözleşme hükümlerine göre, daha evvelki her hangi bir beyanat müfadıncı değıştiren ve yukardaki fıkrada zikredilen memleketlere taallük eden durumu gösteren yeni bir beyanatı, sözleşme hükümleri gereğince zaman zaman yollıyabilecektir.

4. Sözleşmede bahis mevzuu olan meseleler Anavatan dışı bir memleketteki makamlara mahsus yetki çerçevesi içine girerse, bu memleketin milletlerarası münasebetlerinden sorumlu olan üye, bir kanun neşredebilmesi veyahut başka türlü tedbirler alabilmesi için, sözleşmeyi, mümkün olan en kısa zaman zarfında adı geçen memleketin hükümetine gönderecektir.

Bundan sonra, üye, bu memleketin hükümeti ile anlaşmış bir halde, sözleşmede münderiç vccibelerin bu memleket adına kabulüne dair bir beyanatı, Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne gönderebilecektir.

5. Bir sözleşmedeki vccibelerin kabulüne dair beyanat :

a) Ortaklaşa otoriteleri altına konulmuş bulunan bir memleket için, iki veya daha fazla teşkilât üyesi tarafından;



b) Birleşmiş Milletler Andlaşması veya yürürlükte olan her hangi başka bir hüküm gereğince, bir memleketin idaresinden sorumlu olan her hangi bir başka makam tarafından;

Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne gönderilebilir.

6. Bir sözleşmedeki vecibelerin 4 ve 5 nci fıkralar gereğince kabulü sözleşme hükümlerinden doğan vecibeler, Teşkilât Statüsünün hükümleri gereğince, onanmış sözleşmelere uygulanabilen vecibelerin, ilgili memleket adına kabulünü tazammun edecektir. Kabul hakkındaki her beyanat sözleşmenin mahallî şartlara uydurulması için sözleşmede yapılması gereken değişiklikleri tasrih edebilir.

7. Bu maddenin 4 ve 5 nci fıkraları gereğince bir beyanat göndermiş olan her üye yahut milletlerarası makam, sözleşmede hükümlerine uygun olarak her hangi evvelki beyanatının müfaddını değiştiren veyahut her hangi bir sözleşmedeki vecibelerin kabulünü, ilgili memleket adına fesheden yeni bir beyanatı zaman zaman yolluyabilir.

8. Eğer bir sözleşmedeki vecibeler, bu maddenin 4 ve 5 nci fıkralarında yazılı bir memleket adına kabul edilmemiş ise, üye, yahut üyeler veyahut milletlerarası makam, sözleşmeye konu teşkil eden meseleler hakkında bu memlekette mevcut kanunlara ve tatbikata dair Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne bir rapor gönderecek ve bu rapor, kanun, idari tedbir, umumi mukaveleler ile yahut daha başka tedbirler yolu ile, sözleşmenin her hangi bir hükmünün yerine getirilmiş veya getirilecek olduğunu, diğer taraftan bu sözleşmenin kabulünü imkânsız kılan veya geciktiren güçlükleri belirtecektir.

